



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 25 October 2016 — No. 199

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Ouimet (Marquette) made a statement to pay tribute to Mr. Robert Leduc, journalist at the Messenger Lachine-Dorval.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to underline Mrs. Doréa Gagnon Belzile's 104th birthday.

Mrs. Simard (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate Mrs. Huguette B. Beaulieu and Mrs. Mariette Bouchard on winning awards at the Gala Reconnaissance of Boischatel.

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to pay tribute to businessman, Mr. Jean-Claude Boies.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to underline the 20th anniversary of the Friperie du Pavois.

25 October 2016

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate Mrs. Linda Perron-Beauchemin, winner of the “Thérèse-Pagé” award.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to congratulate Mr. Charles Paquet on winning a silver medal at the Triathlon World Championship.

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement to congratulate the students of the École de théâtre du vieux Saint-Eustache on their successful performance to raise funds for the organization Sercan.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline Mrs. Ginette Pruneau’s retirement from her duties as Chief Administrative Officer of the Municipalité de Napierville.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement to underline Mr. John R. Porter’s work at the Fondation du Musée national des beaux-arts du Québec.

At 1.52 o’clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.00 o’clock p.m.

25 October 2016

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

Public Accounts 2015–2016 – Consolidated Financial Statements of the
Gouvernement du Québec, Volume 1 (French and English versions);
(Sessional Paper No. 2672-20161025)

Public Accounts 2015–2016 – Financial Information on the Consolidated
Revenue Fund: General Fund and Special Funds, Volume 2 (French and English
versions).
(Sessional Paper No. 2673-20161025)

Mrs. Vallée, Minister of Justice and Minister responsible for the administration
of legislation respecting the professions, tabled the following:

The 2015–2016 annual report of the Conseil interprofessionnel du Québec.
(Sessional Paper No. 2674 -20161025)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 7 June 2016 by Mrs. Lamarre
(Taillon) on a moratorium on transferring professionals from CLSCs to GMFs
(family medicine groups).
(Sessional Paper No. 2675-20161025)

25 October 2016

The President tabled the following:

A letter, dated 21 October 2016, he had received from Mrs. Nicole Ménard, Member for Laporte and Chairman of the Government Caucus, informing him that Mr. Gerry Sklavounos, Member for Laurier-Dorion, is no longer a member of the Government Caucus, effective 20 October 2016;

(Sessional Paper No. 2676-20161025)

A letter, dated 25 October 2016, he had received from Mr. Philippe Couillard, Premier, informing him of the appointment of Mr. Marc Tanguay, Member for Lafontaine, as Deputy Government House Leader, to replace Mr. Gerry Sklavounos, Member for Laurier-Dorion;

(Sessional Paper No. 2677-20161025)

A letter, dated 25 October 2016, he had received from Mr. Marc Tanguay, Member for Lafontaine, informing the President of his resignation as Chair of the Committee on Health and Social Services;

(Sessional Paper No. 2678-20161025)

The new seating plan of the National Assembly, dated 25 October 2016;

(Sessional Paper No. 2679-20161025)

A copy of the notice of motion by Mrs. Lamarre (Taillon) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 26 October 2016 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 2680-20161025)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

25 October 2016

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. D'Amour, Minister for Maritime Affairs, together with Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly underline the 16th edition of Québec Marine Day, held under the banner “Speaking with one voice”, and recognize the strategic importance of the marine industry as a factor in Québec’s economic and social development, which must go hand-in-hand with our targets for Marine Protected Areas.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Couillard, Premier, Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly underline Mr. Pierre Bruneau’s outstanding career on the 40th anniversary of his work as a TV anchor;

THAT the National Assembly acknowledge Mr. Bruneau’s important contribution, and that of those working in the media in general, to Québec democratic life.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

25 October 2016

Mr. Charette (Deux-Montagnes), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion on police investigations of elected officials or political staff members; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved a motion on the Government of Québec's budgetary surpluses; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
 - the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;
 - the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies.
-

25 October 2016

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 26 October 2016, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mrs. Lamarre (Taillon).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly ask the Government of Québec to freeze medical specialists' and general practitioners' remuneration from now until such time as this remuneration reflects Quebecers' capacity to pay;

THAT the National Assembly ask the Government of Québec to reinvest the amounts freed up in health and social services.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, moved the passage of Bill 104, An Act to increase the number of zero-emission motor vehicles in Québec in order to reduce greenhouse gas and other pollutant emissions.

25 October 2016

After debate thereon, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

At 3.12 o'clock p.m., at the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until the expiry of the time limit for receiving notices for debates upon adjournment.

The proceedings resumed at 3.20 o'clock p.m.

At 3.21 o'clock p.m., at the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

Debates upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. LeBel (Rimouski) to Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying, about the treatment of residents in Québec's residential and long-term care centres.

25 October 2016

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 26 October 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 6.13 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 26 October 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President